

CESIU

1973



2023



www.cesiu.ch

ITEN SPORT

Sie finden bei uns eine grosse Auswahl
an Wintersportartikeln.

Skis, Skischuhe, Skibekleidung, Snowboards,
Snowboardschuhe, Snowboardbekleidung,
Winter Accessoires, usw.

**Ab 19. Oktober vermieten wir wieder
Kinderski's zu tollen Konditionen!**

Kommen Sie einfach vorbei,
es lohnt sich auf jeden fall

Besuchen Sie auch unsere Homepage
mit Onlineshop.
Laufend neue „**SCHNÄPPLI**“ zu ergattern.

**Das Iten Sport-Team freut sich
auf Ihren Besuch.**

ITEN SPORT | Bahnhofstrasse 43 | 8620 Wetzikon
Tel 044 932 66 82 | info@itensport.ch | www.itensport.ch

Prefazione del presidente

Cari soci del CESIU ed amici

Quest'anno il CESIU festeggerà il suo 50° anniversario il 2 dicembre 2023. Un numero impressionante per un'associazione in cui si fa solo volontariato e non esistono interessi economici. A questo punto vorrei ringraziare tutti i soci, gli sponsor e i membri del consiglio direttivo, attuali e passati. Senza il vostro sostegno, il vostro lavoro e il vostro impegno, nulla di tutto questo sarebbe stato possibile! Ho avuto la fortuna di entrare nell'associazione da bambino, nel 1982, e di vivere alcune tappe e cambiamenti importanti. I miei compiti nell'associazione sono cresciuti costantemente fino a quando, nel 2007, ho assunto la responsabilità di presidente. Ci siamo adattati ai tempi e abbiamo fatto parte di alcune tendenze. Ma l'idea di base dell'associazione è rimasta la stessa. Vogliamo insegnare lo sci e lo snowboard a tutti, anche a chi non ha i mezzi finanziari necessari o non ha mai avuto entusiasmo per la neve e vogliamo promuovere la vita di club. Lo stare insieme al di fuori della stagione invernale è passato sempre più in secondo piano, ma durante l'inverno siamo tutti molto attivi. Continueremo a impegnarci per mantenere l'esistenza del CESIU. Questo richiederà sicuramente ulteriori cambiamenti, ma stiamo facendo tutto il possibile per mantenere viva l'associazione anche in futuro. La nostra generazione ha fatto molto per questo e ora vorremmo coinvolgere le nuove generazioni o quelle future.

Saluti sportivi

Domenico Di Paola, Presidente CESIU

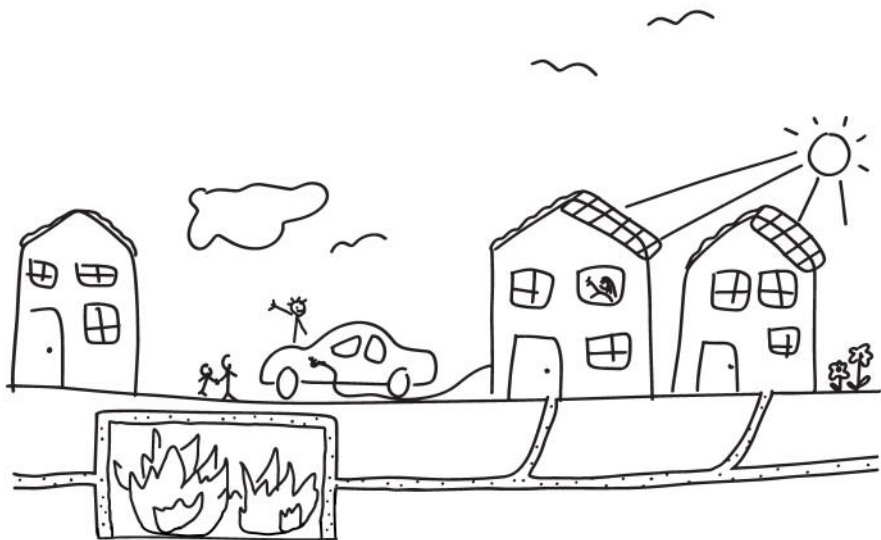


Indice

Storia del CESIU	4 - 8
Il consiglio	11 - 13
Stagione invernale	15 - 17
Settimana bianca	19 - 21
Giochi invernali	23 - 25
Festa di fine stagione	27 - 29
Calendario	31
Vendite giornaliera	33
Comprensorio sciistico	35
Percorso	36
Orari scuola	37
Prezzi	39
Giochi invernali 2024	41
Sconti	43
Gita estiva	45 - 47
Sicurezza/Equipaggiamento	49
VERSA	52
Roadtrip Val d'Aosta	53 - 55
Siamo pronti?	56



Mit Energie Uster in eine nachhaltige Zukunft.



Für jedes Bedürfnis – entdecken Sie
jetzt unsere ökologisierten Angebote.
energieuster.ch



Vorwort des Präsidenten

Liebe CESIU Mitglieder und Freunde

Dieses Jahr wird der CESIU am 2. Dezember 2023 sein 50. Jubiläum feiern. Eine beeindruckende Zahl für einen Verein, in dem nur ehrenamtliche Arbeit geleistet wird und keinerlei wirtschaftliche Interessen bestehen. An diesem Punkt möchte ich mich bei allen ehemaligen und aktuellen Mitgliedern, Sponsoren und Vorstandsmitgliedern herzlichst bedanken. Ohne eure Unterstützung, Arbeit und Engagement wäre all dies nicht möglich gewesen! Ich hatte das Glück bereits im Jahr 1982 als kleiner Junge dem Verein beizutreten und einige wichtige Schritte sowie Veränderungen miterleben zu dürfen. Meine Aufgaben im Verein sind stetig gewachsen, bis ich im Jahr 2007 die Verantwortung als Präsident übernommen habe. Wir haben uns der Zeit angepasst und dadurch einige Trends mitgemacht. Doch der Grundgedanke des Vereins ist geblieben. Wir möchten das Skifahren oder Snowboarden allen beibringen, und zwar auch jenen, welche die nötigen finanziellen Mittel dazu nicht haben oder bis dato keine Begeisterung für den Schnee hatten sowie das Klubleben fördern. Das Zusammensein ausserhalb der Wintersaison ist zwar immer mehr in den Hintergrund geraten, doch im Winter sind wir alle zusammen überaus aktiv. Wir werden uns weiterhin bemühen das Dasein des CESIU aufrechtzuerhalten. Dadurch sind sicherlich weitere Veränderungen nötig, doch wir setzen alles daran, dass der Verein auch in Zukunft am Leben erhalten bleibt. Unsere Generation hat einiges dafür getan und nun möchten wir gerne die neuen bzw. künftigen Generationen involvieren.

*Sportliche Grüsse
Domenico Di Paola, Präsident CESIU*



Inhalt

Geschichte des CESIU	4 - 8
Der Vorstand	11 - 13
Wintersaison	15 - 17
Sportwoche	19 - 21
Winterspiele	23 - 25
Saisonabschlussfest	27 - 29
Agenda	31
Tageskartenverkauf	33
Skigebiet	35
Strecke	36
Unterrichtszeiten	37
Preise	39
Winterspiele 2024	41
Vergünstigungen	43
Sommerausflug	45 - 47
Sicherheit/Ausrüstung	51
VERSA	54
Roadtrip Val d'Aosta	53 - 55
Seid ihr bereit?	56



Storia del CESIU - Geschichte des CESIU

Durante una giornata sulle piste da sci tre amici decidono di continuare a praticare questo sport. Ben presto scoprono che più sono e più si divertono. Così nasce l'idea di fondare un club sciistico. Il 2 dicembre del 1973 viene fondato il C.E.S.I.U. (Club Escursionistico Sciistico Italiano Uster) dalle seguenti persone: Biscaro Erminio, Bressan Gilberto e Ciotola Vittorio.

*1978: Festeggiamento del 5° anniversario con il consiglio di allora.
1978: Feier des 5-jährigen Jubiläums mit dem damaligen Vorstand.*



In piedi da sinistra: Rozzini Virginio, Massi, Rasera Giuseppe, Polla Narcisio, Ciotola Vittorio, Mengon Aldo
Seduti da sinistra: Bressan Silvano, Biscaro Erminio, Bressan Gilberto, Facci Gianni, Gonzo

Il primo luogo sciistico del CESIU fu Ibergeregge SZ. Dopodiché le aspettative crescevano continuamente e tutta l'attività invernale fu trasferita ad Holzegg SZ. Per tanti anni questo luogo è stato punto di riferimento per il CESIU e per alcuni soci. Per offrire qualcosa di nuovo a sempre più soci, il CESIU nel 2000 decise di trasferirsi nel Toggenburgo a Unterwasser SG. Tutt'oggi il CESIU è attivo a Iltios con la scuola sci e snowboard. Negli ultimi anni siamo riusciti a intensificare la collaborazione con la SSSUW (Schneesport-Schule Unterwasser).

Storia del CESIU - Geschichte des CESIU

Während eines Skitages auf den Pisten haben drei Freunde entschieden, diese Sportart weiter zu praktizieren. Bald bemerkten sie, je mehr sie sind, umso mehr macht es Spass. So entstand die Idee einen Ski-Verein zu gründen. Am 2. Dezember 1973 wird der C.E.S.I.U. (Italienischer Ski- und Wanderklub Uster) von folgenden Personen gegründet: Biscaro Erminio, Bressan Gilberto und Ciotola Vittorio.

*Due dei tre fondatori: Bressan Gilberto (s.) e Biscaro Erminio (d.)
Zwei der drei Gründer: Bressan Gilberto (l.) und Biscaro Erminio (r.)*



Das erste Skigebiet des CESIU war Ibergereg SZ. Nachdem die Anforderungen fortlaufend stiegen, wurden die ganzen winterlichen Aktivitäten nach Holzegg SZ transferiert. Während vieler Jahre war Holzegg ein Bezugsort für den CESIU sowie für einige Mitglieder. Um dem immer grösser werdenden Verein etwas neues zu bieten, entschied sich der Vorstand im Jahr 2000 sich ins Toggenburg nach Unterwasser SG zu verschieben. Der CESIU ist mit der Ski- und Snowboardschule immer noch im Iltios aktiv. Während den letzten Jahren konnten wir sogar die Zusammenarbeit mit der SSSUW (Schneesport-Schule Unterwasser) verstärken.

Storia del CESIU - Geschichte des CESIU

Nelle seguenti foto sono illustrati istruttori con le rispettive tute durante le corrispondenti stagioni:

Auf den folgenden Bildern sind Instruktoren mit den entsprechenden Skianzügen in den respektiven Regionen abgebildet:



1985–1990: Holzegg



1991–2000: Holzegg & Unterwasser



2001-2015: Unterwasser

Ormai sono trascorsi 50 anni da quando fu fondato il CESIU. Il club è stato attivo per tutti questi anni e lo è ancora oggi. Non è scontato per un club ricreativo che è sostenuto esclusivamente da volontari e sponsor. Come tanti altri club anche il CESIU ebbe tempi difficili nei quali ha dovuto combattere per la sopravvivenza o addirittura l'esistenza. Grazie alla filosofia e alla motivazione di ogni singolo consigliere non abbiamo mai dovuto chiudere del tutto le nostre porte, anzi negli ultimi anni possiamo registrare perfino un incremento. L'animo di questo club per decenni ha entusiasmato soci piccoli e grandi. Sport invernali come lo sci o lo snowboard sono diventati di nuovo attrattivi, addirittura si è "IN" se si è capaci di eseguirli. Abbiamo migliorato la qualità, introdotto nuove strutture e ci siamo adeguati ai tempi di oggi, ma non abbiamo mai dimenticato le nostre radici e il concetto fondamentale.

Così l'apprendimento di questi sport viene offerto anche a chi non ha grandi possibilità, nel modo che tutti i bambini ed i giovani abbiano l'opportunità di vivere questo svago. Con quest'obiettivo siamo riusciti a entusiasmare persone provenienti da diversi paesi e nel frattempo il nostro club non consiste di soli italiani. Resteremo fedeli alle nostre tradizioni italiane, ma nel frattempo offriamo tutto in due lingue.

Domenico Di Paola

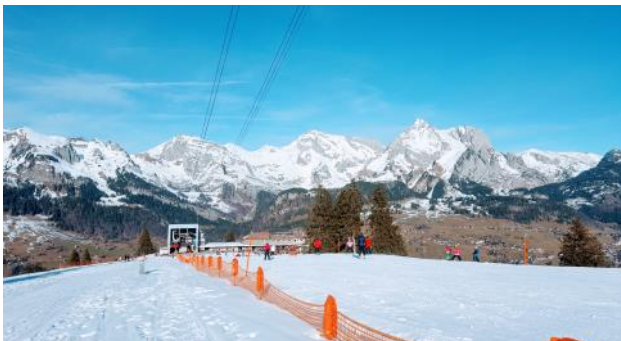
Storia del CESIU - Geschichte des CESIU

Es sind nun 50 Jahre vergangen, seit der CESIU gegründet wurde. Der Klub war während all diesen Jahren aktiv und ist bis heute bestehen geblieben. Nicht selbstverständlich für einen Freizeitklub, der ausschliesslich von Freiwilligen und Sponsoren gestützt wird. Wie viele andere Vereine hatte es auch der CESIU nicht so einfach und musste teils um das Überleben bzw. Bestehen kämpfen. Doch dank der Philosophie und der Motivation jedes einzelnen Vorstandsmitgliedes mussten wir nie die Tore komplett schliessen und können heute sogar wieder einen Aufschwung verzeichnen. Der Geist dieses Klubs hat über Jahrzehnte jüngere und ältere Mitglieder begeistert. Wintersportarten wie das Skifahren oder Snowboarden sind wieder attraktiv geworden und man ist IN, wenn man diese ausüben kann. Wir haben uns in der Qualität verbessert, andere Strukturen eingeführt und uns der heutigen Zeit angepasst, jedoch nie unsere Wurzeln bzw. unseren Grundgedanken vergessen. So kann das Erlernen der Wintersportarten auch jenen ermöglicht werden, denen es finanziell nicht so gut geht. Wir möchten, dass alle Kinder und Jugendliche die Möglichkeit haben, zu diesem Vergnügen gelangen zu können. Mit diesem Gedanken konnten wir nun Leute aus verschiedensten Herkunftsländern begeistern und in der Zwischenzeit sind wir kein Klub mehr, der nur aus Italienern besteht. Wir werden zwar der italienischen Tradition treu bleiben, bieten jedoch in der Zwischenzeit alles in zwei Sprachen an.

Domenico Di Paola



2019: Unterwasser



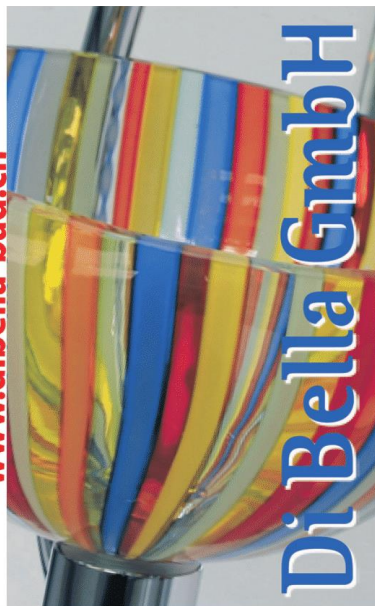


Di Bella GmbH

Showroom:
Kempttalstrasse 56
8308 Illnau
Tel./Fax +41 (0)52 347 24 59

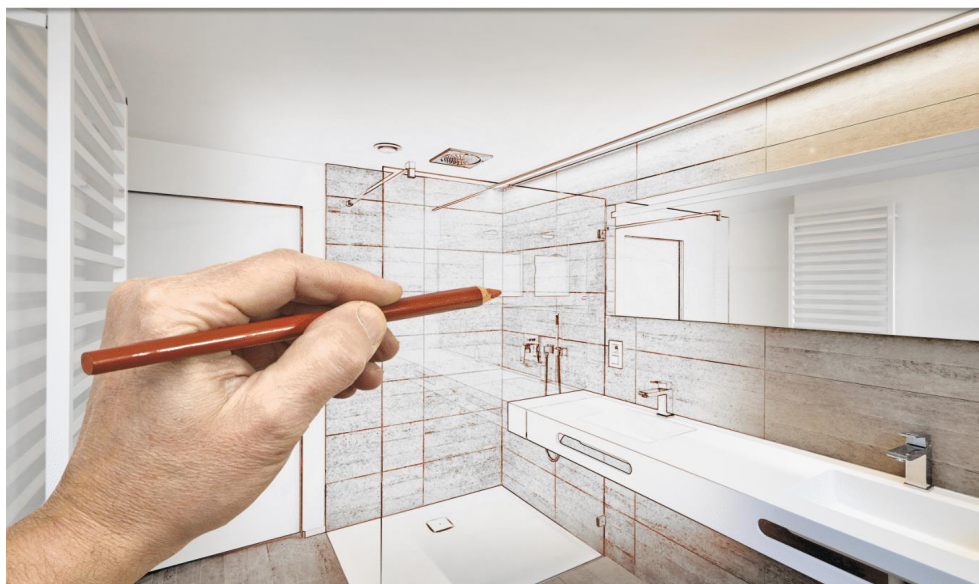
Badezimmereinrichtungen
und mehr...

www.dibella-bad.ch



Ihr Fachmann vor Ort

Wasser – Klima – Heizung
Beratung – Bauleitung
Badezimmer – Accessoires
Dusch-WCs



Il consiglio - Der Vorstand



Domenico Di Paola

E-Mail: domenico.dipaola@cesiu.ch

Mobile: +41 79 335 46 56

Presidente, internet

Präsident, Internet



Ivan Mocerì

E-Mail: ivan.moceri@cesiu.ch

Mobile: +41 79 328 40 98

Vice presidente, scuola

Vizepräsident, Schule



Diego Basile

E-Mail: diego.basile@cesiu.ch

Mobile: +41 76 337 83 39

Finanze, vice tesseramenti

Finanzen, Vize Mitgliedschaft



Annarita Carnuccio

E-Mail: annarita.carnuccio@cesiu.ch

Mobile: +41 76 436 27 55

Manifestazioni, vice segreteria

Veranstaltungen, Vize Sekretariat

Il consiglio - Der Vorstand



Francesca Chiaramonte

E-Mail: francesca.chiaramonte@cesiu.ch

Mobile: +41 79 674 30 41

Segreteria, vice gite
Sekretariat, Vize Aufzüge



Sebastiano Falcone

E-Mail: sebastiano.falcone@cesiu.ch

Mobile: +41 79 445 37 39

Vice gare
Vize Rennen



Giuseppe Di Bella

E-Mail: giuseppe.dibella@cesiu.ch

Mobile: +41 79 419 20 52

Gite, vice magazzino
Ausflüge, Vize Lager



Pietro Scioscia

E-Mail: pietro.scioscia@cesiu.ch

Mobile: +41 76 380 34 55

Gare, vice scuola
Rennen, Vize Schule

Il consiglio - Der Vorstand



Carmelo Romeo

E-Mail: carmelo.romeo@cesiu.ch
Mobile: +41 76 336 50 45

Magazzino, vice manifestazioni
Lager, Vize Veranstaltungen



Rocio La Porta

E-Mail: rocio.laporta@cesiu.ch
Mobile: +41 79 216 04 25

Tesseramento, vice finanze,
Mitgliedschaft, Vize Finanzen



Paolo Christoff

E-Mail: paolo.christoff@cesiu.ch
Mobile: +41 79 564 79 76

Giornalino, vice internet
Klubheft, Vize Internet



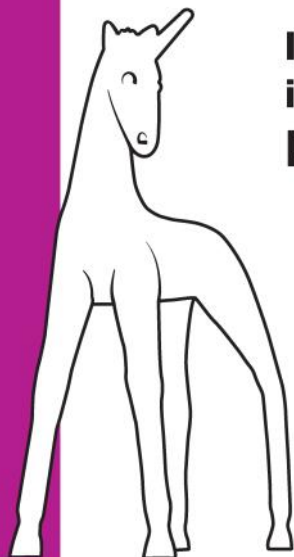
Nicola Spanò

E-Mail: nicola.spano@cesiu.ch
Mobile: +41 76 458 40 42

Vice gare, vice giornalino, vice tesseramento
Vize Rennen, Vize Klubheft,
Vize Mitgliedschaft

AKERET
DRUCK

Druck verbindet.



**Ihre Druckerei
im Herzen von
Dübendorf.**

Kreativ aus Leidenschaft.

Wallisellenstrasse 2
CH-8600 Dübendorf
Telefon 044 801 80 10
info@akeret-ag.ch
www.akeret-ag.ch



Mit ALLRAD durchstarten!

Viele Ford-Modelle jetzt als 4x4 verfügbar

www.GarageZell.ch

Jetzt bei Ihrer Garage Zell bequem konfigurieren...

Juchstrasse 1, 8604 Hegnau

Tel. 044 946 09 04

Stagione invernale - Wintersaison

Tutti gli appassionati di sport invernali probabilmente hanno lo stesso pensiero quando ripensano alla stagione passata: la mancanza di neve. Anche per il CESIU, ogni domenica ci si chiedeva se le lezioni potessero svolgersi. In realtà, siamo stati molto fortunati. Mentre in altri comprensori sciistici la mancanza di neve ha portato a chiusure di piste molto estese, noi siamo riusciti a vivere una stagione molto piacevole - dopo che le prime due domeniche sono state cancellate.



Alle Wintersportler haben wohl denselben Gedanken, wenn Sie an die vergangene Saison zurückdenken; der Mangel an Schnee. Auch für den CESIU stellte sich für jeden Sonntag die Frage, ob der Unterricht stattfinden kann. Tatsächlich hatten wir viel Glück. Während in anderen Skigebieten der Mangel an Schnee zu sehr grossen Pistenschliessungen führte, konnten wir – nachdem die ersten beiden Sonntage ausfielen – eine sehr angenehme Saison durchführen.

**Einfach ein
Vergnügen. Mit
uns an Ihrer Seite.**



Generali Uster
Gaetano Rizzo
Industriestrasse 10
8610 Uster
T +41 58 473 89 57
M +41 79 430 49 82
gaetano.rizzo@generali.com



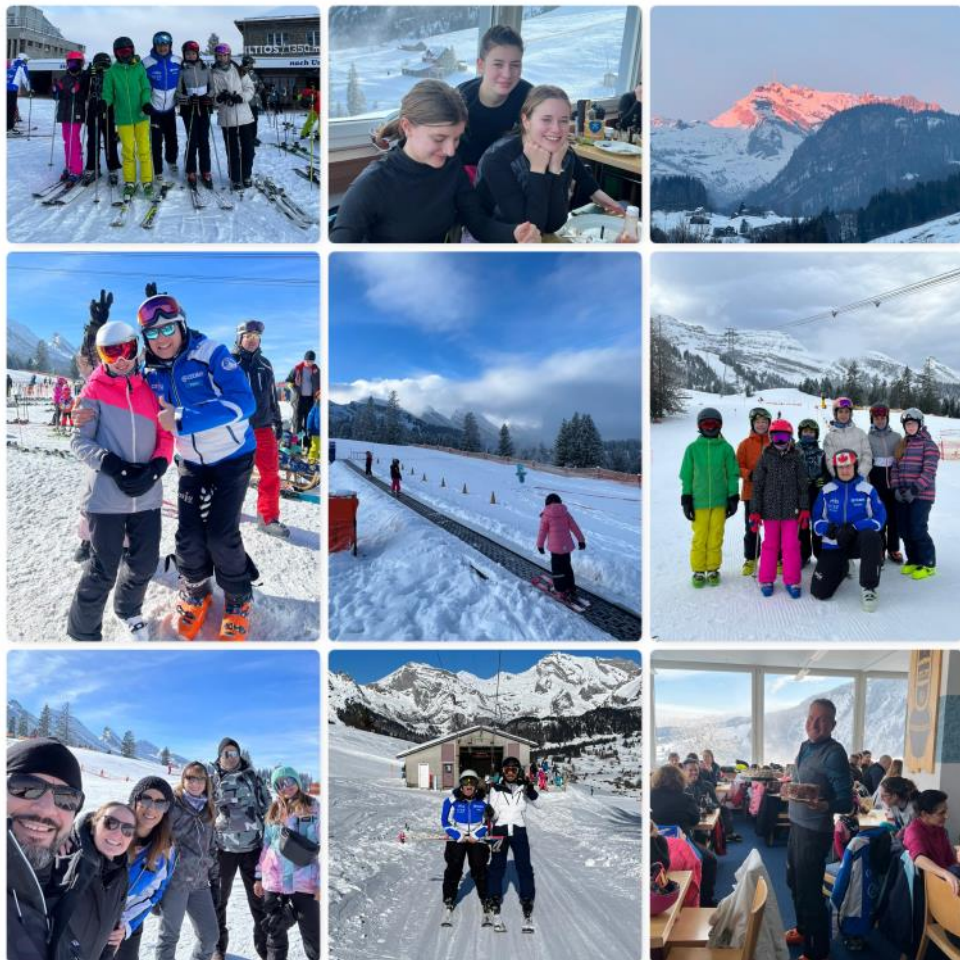
generali.ch/uster

Stagione invernale - Wintersaison

Il tempo è stato per lo più eccellente e le condizioni delle piste erano buone nonostante le circostanze. È stato un peccato che la gara di club sia stata annullata. Tuttavia, l'atmosfera era buona e la gioia e la motivazione di tutti i partecipanti erano sempre palpabili.

La stagione invernale con il CESIU; vivere insieme il divertimento e la gioia di sciare!

Paolo Christoff



Das Wetter war grösstenteils ausgezeichnet und die Pistenverhältnisse waren trotz der Umstände okay. Schade nur, dass das Clubrennen abgesagt werden musste. Die Stimmung war dennoch gut und die Freude und Motivation bei allen Teilnehmern immer zu spüren.

Die Wintersaison mit dem CESIU; gemeinsam Spass und Freude am Skifahren erleben!

Paolo Christoff

Pizzeria 🍷 Ristorante 🍷 Pasticceria 🍷 Gelateria



ARENA

Mediterraner Genuss

043 497 85 60
www.arenagelati.ch

Zentralstrasse 28
8610 Uster

Hausgemachtes italienisches Glacé



Nail & Cosmetic Studio
Sonia Mascaro

Oberlandstrasse 66
8610 Uster
Tel. 044 994 11 77

Dipl. Naildesignerin & Kosmetikerin

haarlade

maurizio mezzena

seestrasse 27 dorfmarkt 8330 pfäffikon zh
tel 043 557 39 78
www.haarlade.ch

Settimana bianca - Sportwoche

Ho sentito molto parlare della settimana bianca nelle Dolomiti e quest'anno finalmente ci sono andato anch'io. Ero entusiasta dei numerosi comprensori sciistici. L'hotel era situato in una posizione strategica che consentiva di raggiungere la maggior parte dei grandi comprensori sciistici in meno di trenta minuti. La Sella-ronda, un'escursione giornaliera intorno al Piz Boè, era in cima alla mia lista. È stata un'esperienza unica: trovarsi per un giorno intero in diverse aree sciistiche e godersi la natura è stato affascinante. Naturalmente non potevano mancare uno (o due) Bombardini. Di sera è stato molto piacevole conoscere meglio i membri del CESIU. Abbiamo davvero trascorso una bella settimana assieme. Non vedo l'ora che arrivi la prossima volta.

Paolo Christoff





RISTORANTE

Pizzeria

Mamma's Cucina



GUTSCHEIN

für eine
Stange

Heineken 

Erhältbar nur bei einer
Ess-Konsumation ab Fr. 20.-



Bahnhofstrasse 22 8620 Wetzikon

Tel. 044 932 15 00 Fax 044 932 15 01 www.mammas-cucina.ch

Settimana bianca - Sportwoche

Ich habe schon viel von der Sportwoche in den Dolomiten gehört und dieses Jahr war ich endlich mit dabei. Ich war gespannt auf die vielen Skigebiete. Das Hotel lag strategisch sehr gut, so dass man in jeweils weniger als dreissig Minuten die meisten der grossen Skigebiete erreichen konnte. Die Sellaronda – eine Tages-tour um den Piz Boè – war ganz oben auf meiner Liste. Ein einzigartiges Erlebnis; während eines ganzen Tages in verschiedenen Skigebieten unterwegs zu sein und die Natur zu geniessen war faszinierend. Ein (oder zwei) Bombardini durften natürlich nicht fehlen. Abends war es sehr angenehm die Mitglieder des CESIU besser kennenzulernen. Wir haben wahrlich eine tolle Woche miteinander verbracht. Ich freue mich bereits auf das nächste Mal.

Paolo Christoff





SKISCHULBUS USTER

Die Kinder werden in Uster abgeholt und mit dem Bus ins Skigebiet Chäserrugg im Toggenburg gebracht. Dort steht dem grenzenlosen Schneesportlebnis nichts mehr im Wege.

Unser erfahrenes Schneesportlehrer-Team umfasst qualifizierte Skilehrerinnen und Skilehrer welche mit viel Leidenschaft und Geduld ihr Know-How vermitteln. Das Mittagessen findet auf dem Chäserrugg statt. Das Material kann optional direkt vor Ort gemietet werden.

Die Kurse eignen sich für Anfänger bis fortgeschrittene Kinder von 6 – 15 Jahren. Im Angebot inbegriffen ist: Transport, Skiunterricht, Mittagessen und Skipass.

UNSERE HIGHLIGHTS

- Unterricht nach Swiss Snow League
- professionelle Betreuung durch ausgebildete Schneesportlehrer
- Skirennen am Donnerstag
- gemeinsames Mittagessen auf dem Chäserrugg
- Betreuung von 07.30 bis 16.30 Uhr
- Abfahrt 07.30 Uhr an der Industriestrasse 3 in Uster

KURSANGEBOT FÜR KINDER 6 – 15 JAHRE

5 Tages Kurs **CHF 545.–**

Montag 26.02 bis Freitag 01.03.2024

3 Tages Kurs **CHF 375.–**

Montag 26.02. bis Mittwoch 28.02.2024

Weitere Auskünfte:
Chäserrugg Sports AG
Tel. 071 999 19 75 | skischule@chaeserrugg.ch



Eine Anmeldung ist erforderlich:
<https://chaeserrugg.skischool.shop>

Giochi invernali - Winterspiele

Per la prima volta i giochi invernali non si sono svolti alla fine ma a metà della stagione invernale in corso. Questo è stato molto vantaggioso per le condizioni della neve e delle piste. D'altra parte, è stato piuttosto sfavorevole per il tempo e per il numero di partecipanti da parte del CESIU. Mai prima d'ora, nella storia dei Giochi invernali, così pochi soci CESIU avevano preso parte all'evento. Ciononostante, la giornata è stata un successo. I pochi partecipanti sono riusciti comunque a ottenere buoni piazzamenti nella gara di sci e snowboard. Con 8 partecipanti al via, abbiamo ottenuto 5 podi nelle diverse categorie della gara di sci:

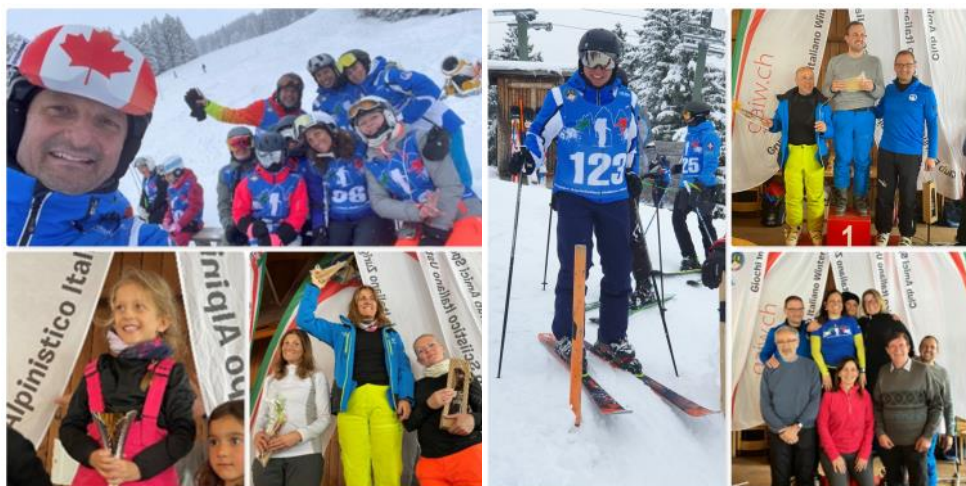
1° posizione	cat. 20	Aurora Di Paola
1° posizione	cat. 18	Fyn Fuchs
2° posizione	cat. 15	Barbara Di Paola
3° posizione	cat. 15	Inna Piccinni
3° posizione	cat. 16	Domenico Di Paola

In particolare, vorrei ringraziare le seguenti persone per la loro partecipazione:

Alain, Inna, Sophia e Nico Piccinni
Aurora e Barbara Di Paola
Nicola Spanò
Fyn e Tanya Fuchs

Per la prossima stagione 2023/2024, l'evento è nuovamente programmato per il mese di marzo, ovvero il 17.3.2024. Sebbene sia facoltativo per tutti i membri, speriamo di vedere una maggiore partecipazione da parte del CESIU.

Domenico Di Paola





Weil das Erlebnis zählt

Besuchen Sie unsere Ausstellung mit einer erstklassigen Auswahl an Keramikplatten und Sanitärprodukten.

Hinwil | Lachen | Volketswil | Wettingen | Zürich



hug-baustoffe.ch

Giochi invernali - Winterspiele

Zum ersten Mal haben die Winterspiele nicht am Ende, sondern inmitten der laufenden Wintersaison stattgefunden. Dies war für die Schnee- bzw. Pistenverhältnisse sehr vorteilhaft. Aufgrund des Wetters sowie für die Anzahl Teilnehmer seitens CESIU wiederum eher ungünstig. In der ganzen Geschichte der Winterspiele haben noch nie so wenig Mitglieder des CESIU am Event teilgenommen. Nichtsdestotrotz hatten wir einen erfolgreichen Tag. Die wenigen Teilnehmer konnten am Ski- & Snowboardrennen trotzdem gute Ränge beisetzen. Mit 8 Startplätzen haben wir 5 Podestplätze in den verschiedenen Kategorien der Skirennen geholt:

1. Rang	Kat. 20	Aurora Di Paola
1. Rang	Kat. 18	Fyn Fuchs
2. Rang	Kat. 15	Barbara Di Paola
3. Rang	Kat. 15	Inna Piccinni
3. Rang	Kat. 16	Domenico Di Paola

Speziell möchte ich mich bei folgenden Personen für die Teilnahme bedanken:

Alain, Inna, Sophia und Nico Piccinni
Aurora und Barbara Di Paola
Nicola Spanò
Fyn und Tanya Fuchs

Für die kommende Saison 2023/2024 ist der Event wieder im März, und zwar am 17.3.2024 geplant. Obwohl er für alle Mitglieder freiwillig ist, erhoffen wir uns wieder eine regere Teilnahme seitens CESIU.

Domenico Di Paola





www.dorfgarage-martinez.ch

Dorf-Garage

Martinez Manuel
Dorfstrasse 47
8330 Pfäffikon ZH

Tel. 044 950 10 60

UNiCAR

Die MAXIMALE Fahrschule
Auto + Motorrad



www.maxdrive.ch

Massimo Tanzillo

Tel. +41 79 425 74 63

Kirchstrasse 4
8304 Wallisellen

Festa di fine stagione - Saisonabschlussfest



E sì, si chiama "festa di premiazione" ma quest'anno l'abbiamo chiamata festa di fine stagione. Una stagione all'insegna di poca neve. Le prime due domeniche essendoci stata la voglia e la grinta di ricominciare a sciare, purtroppo sono state annullate per mancanza di neve. Finalmente la terza domenica, ebbe inizio la stagione sciistica. Purtroppo però arrivati al giorno molto atteso della stagione, che sarebbe stata la gara sociale, anch'essa fu annullata per la poca neve.



Arrivati alla serata della festa che si è svolta senza premiazione, abbiamo visto un gruppo di amici del CESIU molto divertiti. Il DJ con la sua musica ha fatto divertire grandi e piccini. Anche il momento di Karaoke con dei brani un po' nostalgici ci hanno trasmesso delle belle emozioni.

Divertentissimo il momento con l'arrivo della scimmia accompagnata dalla canzone di Francesco Gabbani "la scimmia balla".



Speriamo che il prossimo anno ci offre la possibilità di richiamarla festa di "Premiazione" in modo da offrire altro divertimento ai soci ed a tutti gli amici del CESIU e godersi appunto la premiazione dei partecipanti con la distribuzione delle coppe e medaglie della gara sociale.

*Un caro saluto a tutti voi
Francesca Chiaramonte*



Hotz Fleisch Wurst Traiteur AG
Uster, Zürichstrasse 2, Telefon 043 399 12 99
www.delikat-essen.ch

GEBR. PARADISO GMBH

MALERGESCHÄFT

Schon 40 Jahre Ihr zuverlässiger Partner

8610 Uster · paradiso-malerei.ch · 076 374 49 49

Festa di fine stagione - Saisonabschlussfest

Und ja, normalerweise ist es ein Siegerehrungsfest, aber dieses Jahr nannten wir es ein Saisonabschlussfest; eine Saison, welche sich vor allem durch den Mangel an Schnee auszeichnete.

Die ersten beiden Sonntage, an denen wir Lust und Laune hatten, wieder mit dem Skifahren anzufangen, wurden leider wegen Schneemangels abgesagt. Aber am dritten Sonntag begann dann endlich die Skisaison. Leider musste dann auch der lang ersehnte Tag, nämlich der des Clubrennens, ebenfalls wegen Schneemangel, abgesagt werden.

Am Fest, das somit ohne Siegerehrung stattfand, sahen wir eine Gruppe von CESIU-Freunden, die sich prächtig amüsierten. Der DJ unterhielt mit seiner Musik Jung und Alt. Auch der Karaoke-Moment mit einigen leicht nostalgischen Liedern sorgte für gute Laune.

Ein sehr lustiger Moment war die Ankunft des Affen begleitet vom Lied von Francesco Gabbani "Der Affe tanzt".

Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr wieder die Gelegenheit haben werden, die Veranstaltung als "Siegerehrungsfest" zu bezeichnen, damit wir den Mitgliedern und Freunden mehr Spass bieten und den Teilnehmern wieder die wohlverdienten Pokale und Medaillen verteilen können.

*Ein herzlicher Gruss an euch alle
Francesca Chiaramonte*



Kaffeemaschine in Gebrauchsleihe

Super Angebot !!!

Kaffeemaschine + 150 Pad + Zubehör

Drei Kaffeesorten



Lungo



Espresso



Ristretto



Wir liefern die Kaffeemaschine direkt zu Ihnen nach Hause in der von Ihnen gewünschter Farbe.

(Farbe solange Vorrat)

Farbe



Um ein Leihgerät in Anspruch nehmen, müssen Sie 150 Kaffeepad in Monat beziehen . Preis pro Kaffee -50.

(Karton à 150 Pad 75.-)

Il nostro caffè

Messikommerstrasse 37

8620 Wetzikon

Tel.: +41 434970404



Calendario - Agenda

02.12.2023	Festa 50 anni CESIU	Fest 50 Jahre CESIU
05.01.2024	Serata informativa	Infoabend
07.01.2024	1a giornata scuola	1. Schultag
14.01.2024	2a giornata scuola	2. Schultag
21.01.2024	3a giornata scuola	3. Schultag
28.01.2024	4a giornata scuola	4. Schultag
04.02.2024	5a giornata scuola & gara classi/premiazione	5. Schultag & Klassenrennen/Siegerehrung
11.02.2024	6a giornata scuola	6. Schultag
18./25.02.2024	Nesuna lezione	Kein Unterricht
03.03.2024	Gara sociale & chiusura	Klubrennen & Abschluss
17.03.2024	Giochi invernali 2024	Winterspiele 2024
06.04.2024	Festa premiazione	Siegerehrungsfest
15.04.2024	Assemblea generale	Generalversammlung
01.09.2024	Gita estiva	Sommerausflug





IHR TEAM EVENT

Ihnen schwebt schon lange die Idee von einem gemeinsamen, erholsamen Tag in den Bergen vor, Sie wussten aber noch nicht, wie umsetzen? Entdecken Sie die verschiedenen Angebote im Chäserrugg Gebiet für Ihr Team.

Eine Wanderung mit Übernachtung im traditionellen Bergasthaus Stöfeli, ein Skitag mit Pausen voller Toggenburger Spezialitäten oder ein geführter Rundgang durch die Weltklasse Architektur von Herzog & de Meuron.

Lassen Sie sich auf der Chäserrugg Webseite inspirieren und gestalten Sie für Ihr Team das perfekte Berg- und Gastronomie Erlebnis. Gerne unterstützen wir Sie bei der Organisation von einem unvergesslichen Ausflug ins Chäserrugg Gebiet.



Info: www.chaeserrugg.ch
Kontakt: info@chaeserrugg.ch



Vendita giornaliera - Tageskartenverkauf

La prevendita delle giornaliere avrà luogo il sabato (durante la stagione) dalle ore 10.30 alle 12.00 presso il ristorante e pizzeria "Da Maria -Bocciodromo", Gschwaderstrasse 123 a Uster.

Die Tageskarten werden jeweils samstags (während der Saison) von 10:30 bis 12:00 Uhr im Restaurant und Pizzeria "Da Maria - Bocciodromo", Gschwaderstrasse 123 in Uster verkauft.

Durante i seguenti sabati non ci sarà la vendita da Maria!

An folgenden Samstagen findet kein Verkauf bei Maria statt!

17.02.2024 & 24.02.2024

Per l'acquisto delle giornaliere si prega di mostrare il tesserino del CESIU!

Für den Tageskartenkauf bitte den Mitgliederausweis des CESIU vorweisen!



Scan me

Costa Viola
Bar-Lounge-Ristoro

Benvenuti al Sud

GENIESSEN SIE DAS SÜDLÄNDISCHE AMBIENTE IM COSTA VIOLA MIT ITALIENISCHER KÜCHE, PIZZERIA, CAFE-BAR, LOUNGE UND TERRASSE!



Verkauf von
ital. Delikatessen
Antipasti · Grissini · Pasta
Caffe · Vino · Liguori
Grappe · Olio
Geschenkskörbe



Events
Firmenveranstaltungen · Bankette
Geburtsstagsfeier
Happy Hour
und vieles mehr...



**COSTA VIOLA
RISTORANTE & PIZZERIA**

SALVATORE BORRUTO

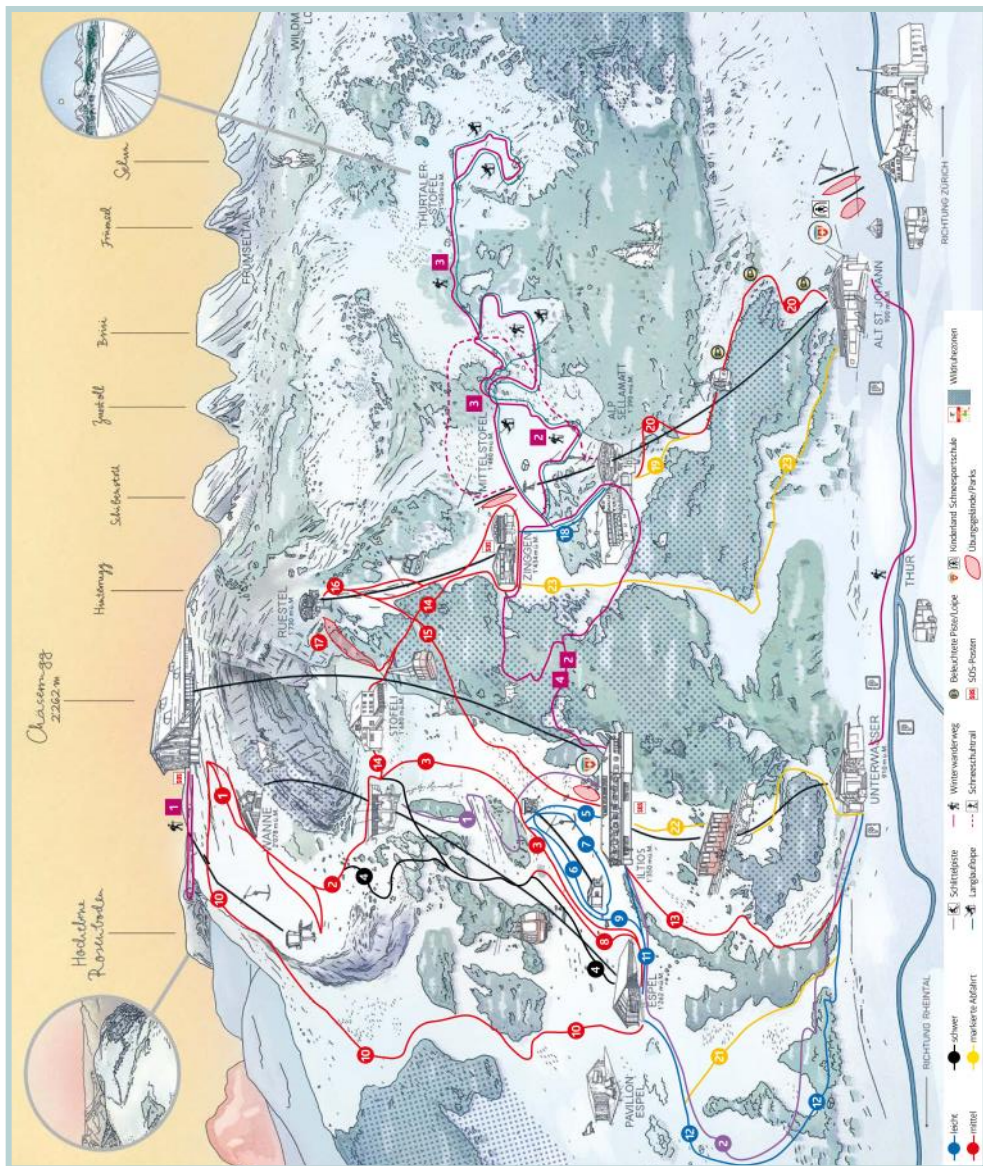
Im Einkaufszentrum INSIDE

Hofwiesenstr. 4b • 8604 Volketswil

Phone +41 (0) 44 945 22 77 • Mobile +41 (0) 76 370 22 17
costaviola@hispeed.ch • www.costaviolagastro.com

Öffnungszeiten:
Montag – Samstag
09.00 bis 22.00 Uhr

Compressorio sciistico - Skigebiet



Percorso - Strecke

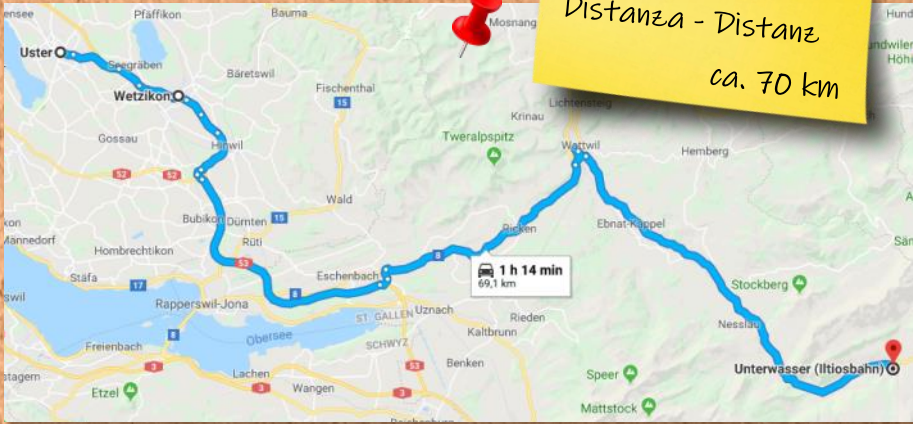
Uster - Unterwasser
(Iltiosbahn)

Durata - Dauer

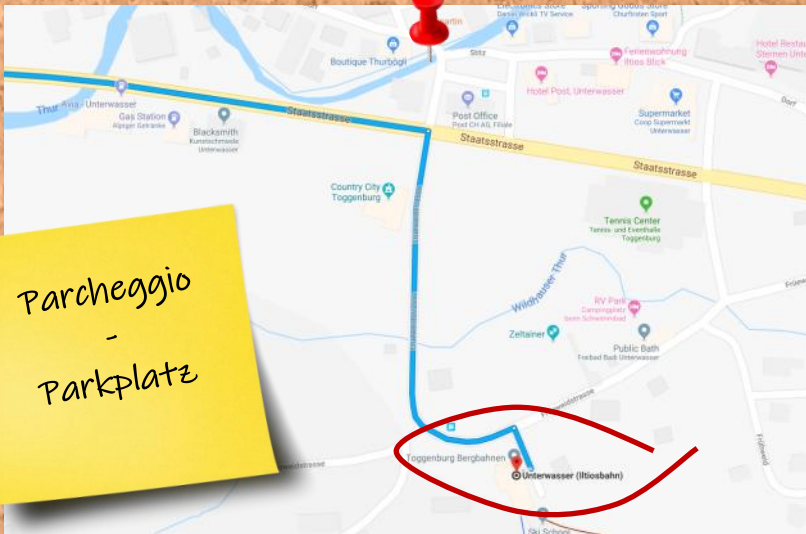
1h 15 Min

Distanza - Distanz

ca. 70 km



Parcheggio
-
Parkplatz



Orari scuola - Unterrichtszeiten

1a giornata scuola

07.01.2024

1. Schultag

09:00 - 11:15

Pranzo - Mittagessen

12:30 - 14:30

Info



La commissione scuola raccomanda a tutti gli allievi di essere puntuali. L'istruttore non è tenuto ad attendere chi arriva in ritardo. Ogni sabato a partire dalle ore 14:00 vi informeremo tramite il nostro sito web e la community Whatsapp (vedi codice QR in alto) se la scuola o le altre manifestazioni CESIU avranno luogo.

Die Schulkommission empfiehlt jedem Schüler pünktlich zu erscheinen. Die LehrerInnen sind nicht verpflichtet auf unpünktliche Schüler zu warten. Jeden Samstag ab 14:00 Uhr informieren wir euch auf unserer Website und in unserer Whatsapp Community (siehe QR Code oben) darüber, ob die Schule oder andere CESIU-Aktivitäten stattfinden.



LUCA GRECO

PHOTOGRAPHER

PORTRAIT, PEOPLE, EVENTS,
LIFESTYLE, FASHION



Contact: lucagrecoph@gmail.com
Mobile: +41 794865948
www.lucagrecoph.com

Prezzi - Preise

Tesseramento* Mitgliedschaft *	CHF 60.-	Socio attivo Aktivmitglied
	CHF 45.-	Socio attivo dai 16 ai 20 anni** Aktivmitglied 16. - 20. Altersjahr**
	CHF 40.-	Socio attivo fino a 16 anni** Aktivmitglied bis 16. Altersjahr**
	CHF 35.-	Socio passivo Passivmitglied
Scuola nido sci bambini Kinder Ski-Krippe	CHF 70.-	4 ai 5 anni (solo mezza giornata) 4 bis 5 Jahre (nur halber Tag)
Scuola sci & snowboard Ski- & Snowboard-Schule	CHF 120.-	6 ai 16 anni 6 bis 16 Jahre
	CHF 140.-	16 ai 20 anni 16 bis 20 Jahre
	CHF 240.-	20 anni in poi Ab 20 Jahre

* *Per soci nuovi verranno aggiunti CHF 5.- per la tessera (o smarrimento)*

* *Für neue Mitglieder zusätzlich CHF 5.- für den Ausweis (oder bei Verlust)*

** *non compiuti il 31.12.2023*

** *nicht vollendet am 31.12.2023*

Attivo: Chi svolge attività invernali (sci o snowboard) / Aktiv: Wer Winteraktivitäten (Ski oder Snowboard) ausübt

I soci attivi e passivi del CESIU hanno diritto a uno sconto sulle giornalieri (solo Iltios-Bahn per i soci passivi) e su determinati piatti al ristorante Iltios durante le giornate programmate dal CESIU presentando la tessera valida per l'anno in corso. Le giornalieri vengono distribuite direttamente dal CESIU (vedi pagina 33). Ulteriori informazioni seguiranno alla serata informativa.

Die aktiven und passiven Mitglieder des CESIU erhalten während der vom CESIU organisierten Tage Ermässigungen auf Tageskarten (Passivmitglieder nur Iltios-Bahn) und auf bestimmte Menüs im Restaurant Iltios. Dazu muss der gültige Mitgliederausweis vorgewiesen werden. Die Tageskarten werden direkt vom CESIU weitergegeben (siehe dazu Seite 33). Weitere Informationen folgen am Infoabend.



COIFFURE STYLE
NiRa
Nigro Raffaella

Damen und Herren
Seestrasse 27
8610 Uster
Telefon 044 940 97 97

Giochi invernali 2024 - Winterspiele 2024

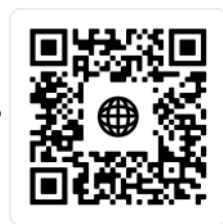
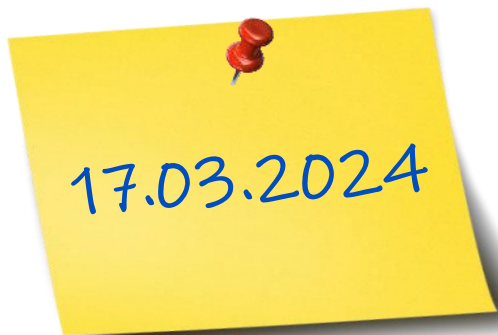
Italianità in montagna: questo è probabilmente il modo migliore per descrivere i giochi invernali. Una grande festa in cui i membri delle associazioni GAIW, GAIZ, CESIU e CAS, sotto la tutela del Comites, del CONI e del Consolato italiano, festeggiano insieme lo sci e lo snowboard e concludono il pomeriggio con musica e cibo. Possono partecipare tutti i membri del CESIU. Non è importante quanto siate bravi a sciare. Ciononostante, ogni trofeo sarà celebrato con entusiasmo. Da portare con voi; il buon umore.

Programma:

- gara sci e snowboard
- pranzo in compagnia
- premiazione

Programm:

- Ski- und Snowboardrennen
- Gemeinsames Essen
- Siegerehrung



Scan me

Italianità am Berg; so könnten die Winterspiele wohl am Besten beschrieben werden. Ein grosses Fest, bei dem die Mitglieder der Vereine des GAIW, GAIZ, CESIU und CAS unter dem Patronat des Comites, CONI und des italienischen Konsulats, zusammen das Ski- und Snowboardfahren zelebrieren und bei Musik und Speisen zusammen den Nachmittag ausklingen lassen. Teilnehmen können alle Mitglieder des CESIU. Wie gut man Skifahren kann, ist Nebensache. Trotzdem wird natürlich jede Trophäe herzlich gefeiert. Einfach gute Laune mitbringen.



Informatik, Telematik & Netzwerk-Lösungen aus einer Hand

Gerne beraten wir Sie persönlich



Roman Blöchlinger

ICT TECHNIKER



Sacha Kriech

GESCHÄFTSINHABER



Nicole Pfaff

ASSISTENTIN



Marc Hänni

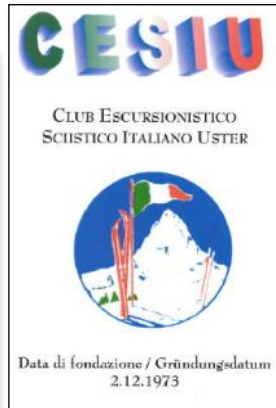
TELEMATIKER EFZ / ICT TECHNIKER

✉ info@netpart.ch ☎ +41 44 500 10 80 🌐 www.netpart.ch

Ihr Full Service Dienstleister mit Fokus auf IT-Infrastruktur, Cloud- und Weblösungen.
Vom Konzept, zum Projekt bis zum Betrieb. Alles aus einer Hand von A-Z.

netpart Services GmbH
Schönbühlstrasse 37 - CH-8330 Pfäffikon
Telefon 044 500 10 80 - www.netpart.ch

Sconti - Vergünstigungen



Vogliamo ricordarvi che solo i soci del CESIU hanno diritto a una giornaliera ridotta della regione di Unterwasser e Alt. St. Johann e allo sconto al ristorante Itlios.

Per questo consigliamo di avere sempre il vostro tesserino con voi quando venite in montagna ad Unterwasser.

Wir möchten daran erinnern, dass nur Mitglieder des CESIU Anrecht auf die vergünstigte Tageskarte im Gebiet Unterwasser und Alt. St. Johann haben und von den reduzierten Preisen im Restaurant Itlios profitieren können.

Wir empfehlen deshalb, den Mitgliederausweis des CESIU immer mitzunehmen, wenn Ihr nach Unterwasser kommt.



Personaltrainer aus Leidenschaft

Mein Wissen, meine Tätigkeit und meine Angebote sind vielseitig.

Privat- und Gruppentraining für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Firmentrainer der Credit Suisse (seit 2014) und KPMG (seit 2016)

Athletiktrainer des TCH (seit 2014), Vereins- und Trainerschulung, Sport- und Vereinscamp

Öffentliche Groupfitness (Outdoor), öffentliches Athletics- Training für Kinder und Jugendliche

Spezialisiert auf:

Leistung- und Breitensport im Team oder einzel (speziell auf Fussball, Tennis und Hockey)

Torhütertrainer (SFV Torhüterdiplom) jeder Art

Gewicht ab- und Muskelaufbau, Bodyforming,

Ausdauer, Schnellkraft/ Explosivität, koordinative Verbesserung, Lauftechnik, Sprungkraft, Tiefenmuskulatur und Balance, Visuelles Training und mental Training.

Öffentliches Groupfitness in Uster (seit 2014):

Montag 08:15 - 09:15 Uhr

Dienstag 19:00 - 20:00 Uhr

Mittwoch 08:00 - 09:00 Uhr und 09:05 - 10:05 Uhr

Freitag 09:30 - 10:30 Uhr und 13:15 - 14:15 Uhr

Öffentliches Groupfitness in Wetzikon (seit 2015):

Mittwoch 19:00 - 20:00 Uhr

Öffentliches Groupfitness in Herrliberg (seit 2014):

Montag 19:15 - 20:15 Uhr

Freitag 07:45 - 08_45 Uhr

Öffentliches Athletics Training für Kinder und Jugendliche in Uster (seit 2016):

Donnerstag 18:00 - 19:00 Uhr (für Kinder)

Donnerstag 19:15 - 20:15 Uhr (für Jugendliche)

Preise aller öffentlichen Angebote sind 20.00 pro Lektion mit einem 3 monats Abo, einzel 25.00.

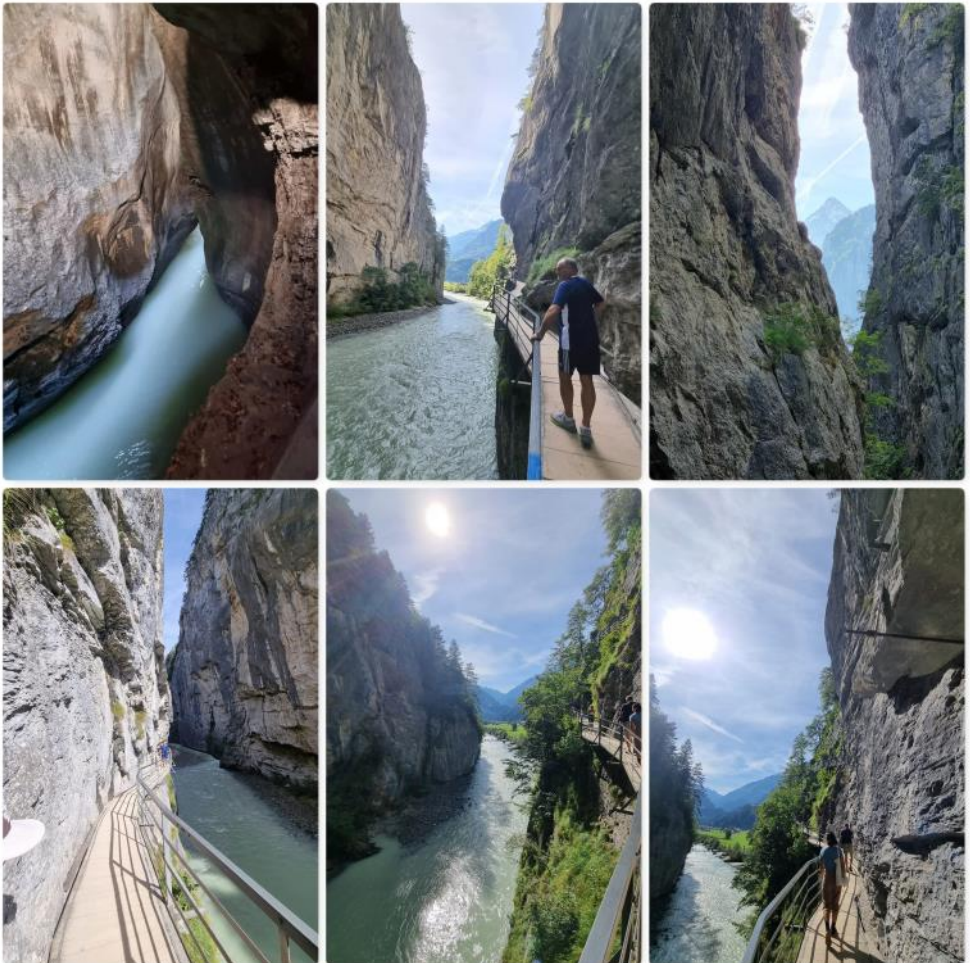
Preise Privattraining, Firmen- und Vereine, Sportcamps und Schulungen nach Anfrage.

Gita estiva - Sommerausflug

Quest'anno il tempo è stato dalla nostra parte e poco più di 16 adulti e 6 bambini del CESIU si sono ritrovati all'entrata ovest dell'Aareschlucht godendo delle miti temperature; il percorso è di 1,4 km e ti lascia senza fiato - tra stradine a strapiombo sul fiume e tunnel scavati nella roccia dalla forza dell'acqua creando nel tempo uno spettacolo così grandioso.

Le foto parlano da sé! Il percorso è durato circa 1 ora. Una volta arrivati dal lato opposto siamo tornati all'entrata facendo un percorso di montagna che passa al di sopra dell'Aareschlucht passando tra il bosco. Dopo essere tornati all'entrata principale abbiamo pranzato tutti assieme.

Giuseppe Di Bella





BOSCH

Technik fürs Leben

Bringen Sie Ihre Küche zum Strahlen.

Entdecken Sie das Pflege- und Reinigungssortiment von Bosch und profitieren Sie von 20% Rabatt im Bosch Onlinestore.



20%

Rabattcode:
CLEANANDCARE

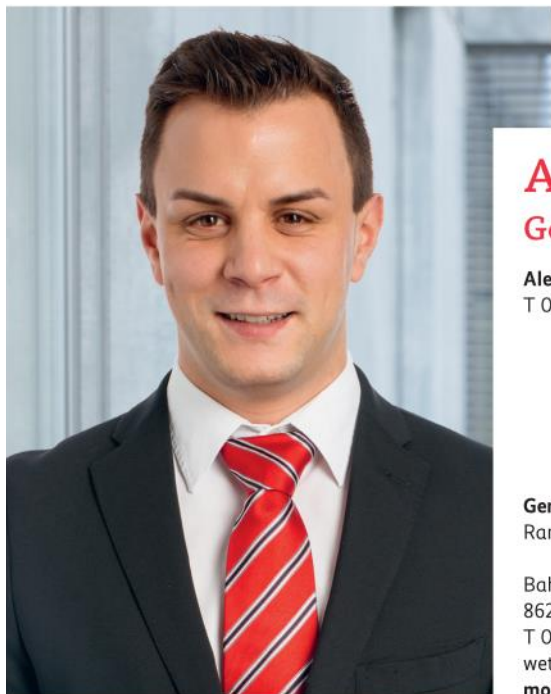


Gita estiva - Sommerausflug



Dieses Jahr war das Wetter auf unserer Seite und etwas mehr als 16 Erwachsene und 6 Kinder des CESIU versammelten sich bei milden Temperaturen am Westeingang der Aareschlucht. Der Weg ist 1,4 km lang und lässt einem den Atem stocken - zwischen engen Gassen, die über den Fluss hinausragen, und Tunnel, die von der Kraft des Wassers in den Felsen gehauen wurden und ein grandioses Schauspiel bieten. Die Fotos sprechen für sich! Die Wanderung dauerte etwa eine Stunde. Auf der gegenüberliegenden Seite angekommen, kehrten wir zum Eingang zurück, indem wir einen Bergpfad durch den Wald oberhalb der Aareschlucht nahmen. Nachdem wir zum Haupteingang zurückgekehrt waren, assen wir alle gemeinsam zu Mittag.

Giuseppe Di Bella



Ab auf die Piste. Geniessen Sie die Fahrt.

Alessandro Rando, Teamleiter Verkauf
T 044 934 31 36, alessandro.rando@mobiliar.ch

Generalagentur Wetzikon-Pfäffikon
Ramon Strittmatter

Bahnhofstrasse 122
8620 Wetzikon ZH
T 044 934 31 11
wetzikon@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die **Mobiliar**



CESIU
TEAM



I 5 consigli principali

- Adegua la velocità.
- Usa il casco.
- Sci Fai regolare gli attacchi ogni anno.
- Snowboard Indossa i parapolsi.
- Rispetta le regole FIS e SKUS.

SCI

- Controlla regolarmente gli sci e fai fare il servizio
- Prima di ogni stagione, fai regolare gli attacchi in un negozio specializzato
- Non usare i mini-sci invece degli sci per bambini. Gli attacchi dei mini-sci non si sganciano automaticamente e sono adatti solo per sciatori alti almeno 150 cm

SNOWBOARD

- Controlla regolarmente lo snowboard e fai fare il servizio
- Tira le viti degli attacchi e sostituisci le parti difettose

ABBIGLIAMENTO E EQUIPAGGIAMENTO DI PROTEZIONE

- Indossa abiti caldi e resistenti alle intemperie
- Indossa un casco da sci o snowboard (la testa è particolarmente a rischio)
- Se fai snowboard usa i parapolsi visto che avambracci e mani sono particolarmente a rischio
- Un paraschiena è utile soprattutto negli snowpark
- Non dimenticare le lenti a contatto o gli occhiali da vista
- Scegli occhiali per gli sport sulla neve con protezione UV

www.upi.ch





MEMENTODESIGN

MEMENTODESIGN.CH

Wir schaffen ansprechende Websites, die
beeindrucken. Von kreativem Design bis zur
Umsetzung - wir sind Ihre digitale Lösung.
Setzen Sie auf MementoDesign für
unvergessliches Webdesign.



Die 5 wichtigsten Tipps

- Geschwindigkeit anpassen
- Helm tragen
- Auf den Ski: Skibindungseinstellung jährlich prüfen lassen
- Auf dem Snowboard: Handgelenkschutz tragen
- FIS- und SKUS-Regeln einhalten

SKI

- Ski regelmässig kontrollieren und pflegen
- Skibindung jährlich im Fachgeschäft einstellen und auf einem Prüfgerät kontrollieren lassen
- Für die Kinder: Kurzski nicht als Ersatz von Kinderski verwenden. Kurzski haben keine Auslösebindung und sind erst ab einer Körpergrösse von 150 cm geeignet

SNOWBOARD

- Snowboard regelmässig kontrollieren und pflegen
- Schrauben der Snowboardbindung nachziehen, defekte Teile ersetzen

KLEIDUNG UND SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Wetterfeste und warme Kleidung tragen
- Ski- resp. Snowboardhelm tragen – der Kopf ist bei Ski- und Snowboardunfällen besonders häufig betroffen
- Beim Snowboarden einen Handgelenkschutz tragen – auf dem Board sind Unterarme und Hände besonders gefährdet
- Ein Rückenprotektor bietet zusätzlichen Schutz, vor allem beim Fahren in Snowparks
- Kontaktlinsen oder korrigierte Brille nicht vergessen
- Schneibrille mit UV-Schutz tragen

www.bfu.ch





VERSA

Verein zur Verhinderung sexueller Ausbeutung von Kindern im Sport

Il lavoro di prevenzione nelle associazioni è importante

Siamo anche membri di VERSA e ci occupiamo di questo importante argomento per la nostra associazione. I nostri istruttori hanno firmato la dichiarazione di politica e aderiscono alle linee guida stabilite da VERSA quando si tratta di bambini. L'associazione VERSA, fondata quasi 20 anni fa, si vede sempre più in un ruolo sovraregionale.

Ecco un'intervista al presidente di VERSA, Hermann Schumacher

Lo sport ha bisogno di un'organizzazione come VERSA?

Sì, assolutamente! Purtroppo è tristemente noto che in Svizzera le aggressioni sessuali avvengono più volte al giorno. La stragrande maggioranza delle aggressioni avviene in ambito familiare. Ma purtroppo anche lo sport non viene risparmiato. Pertanto, a livello di club sono necessarie delle linee guida per il trattamento dei bambini. È inoltre molto importante che gli allenatori siano protetti da sospetti ingiustificati. Spesso i club non hanno esperienza nell'affrontare questo problema. Le richieste dei club dimostrano sempre di più che c'è un'elevata domanda di consulenza a bassa soglia con competenze sportive. In caso di incertezze o di "strane sensazioni", il club può contattare VERSA in qualsiasi momento. Naturalmente, questo vale per tutti coloro che fanno parte dell'ambiente del club: il consiglio direttivo, gli altri allenatori e soprattutto i genitori.

Hermann Schumacher, come viene garantita la protezione dei bambini e dei giovani e la necessaria opera di prevenzione nel club sportivo?

Il lavoro di prevenzione è estremamente importante con le misure definite da VERSA che vengono attuate nei club. Purtroppo la sicurezza assoluta non esiste. È fondamentale che un club prenda sul serio l'argomento. Per "prendere sul serio" intendo osservare, captare i segnali e, in caso di dubbio, contattare VERSA, le agenzie specializzate o la polizia. Tuttavia, la prevenzione può e deve rimanere una questione marginale.

La promozione attiva del lavoro di prevenzione nei club non sarebbe un dovere e un compito di una grande associazione sportiva nazionale, come Swiss Olympic?

VERSA è nata da un'iniziativa dell'Associazione sportiva di Zurigo (ZSS). Lo ZSS ha ritenuto di avere il dovere di motivare i propri club membri a svolgere un minimo di attività di prevenzione. Tuttavia, non esistevano linee guida e strumenti adatti all'adattamento nello sport. Nemmeno tra le grandi organizzazioni ombrello. Per questo motivo la ZSS ha creato l'organizzazione VERSA per i club sportivi. Avremmo gradito molto il coinvolgimento di Swiss Olympic come agenzia nazionale specializzata nel settore dello sport. Questo è il caso soprattutto dopo che l'organizzazione "mira", che è anche attiva nella prevenzione, si è ritirata da questo settore. Abbiamo quindi cercato il dialogo anche con Swiss Olympic.

Come ha reagito Swiss Olympic alla richiesta di VERSA?

La valutazione di Swiss Olympic sulla necessità è un po' diversa. Naturalmente ce ne rammarichiamo molto, perché lo sport giovanile è così importante in Svizzera da meritare una propria unità specializzata. E ci sono ancora molti campi d'azione aperti nella prevenzione. Ma VERSA è volontaria e deve gestire praticamente senza personale e risorse finanziarie. Purtroppo, l'espansione del lavoro di prevenzione e il rafforzamento del sostegno alle associazioni superano le possibilità di VERSA. In effetti, il solo fatto di far fronte alla crescente domanda - oggi circa 400 club sono membri di VERSA - potrebbe diventare un problema serio nel medio termine.

Roadtrip Val d'Aosta

Anche quest'anno, i nostri amici centauri si sono riuniti nel weekend di Pentecoste per viaggiare insieme su due ruote attraverso un paesaggio mozzafiato. Il nostro tour in moto di quest'anno ci ha portato nella pittoresca val d'aosta e, nonostante alcune difficoltà dovute alle condizioni meteorologiche, è stata un'esperienza indimenticabile.

Già all'inizio del viaggio sapevamo che non saremmo stati in grado di attraversare alcuni dei passi previsti, poiché erano chiusi a causa delle condizioni di neve. Ma non ci siamo scoraggiati e abbiamo deciso di esplorare percorsi alternativi.

Il tempo ha giocato un ruolo fondamentale durante tutto il nostro tour. Siamo stati fortunati perché la pioggia è sempre passata e il sole ci ha regalato i suoi caldi raggi. Questo ha indubbiamente contribuito alla grande atmosfera che si è respirata durante tutto il viaggio.

Oltre ai paesaggi mozzafiato, c'è stato un altro aspetto del nostro tour che abbiamo particolarmente apprezzato: il cibo. Le specialità culinarie del nostro viaggio sono state indimenticabili. Che si tratti di rustiche locande di montagna o di accoglienti ristoranti nei villaggi, ovunque siamo andati siamo stati viziati con piatti sostanziosi e prelibatezze locali. Dopo tutto, il buon cibo e la buona compagnia sono due dei migliori ingredienti per un'avventura di successo.

Non vediamo l'ora di partire per il prossimo tour in moto e di esplorare altri luoghi mozzafiato. Fino ad allora, ci rimane il ricordo del weekend di Pentecoste nella Valle d'Aosta e la certezza che ci sono molte avventure da vivere lontano dalle piste da sci.

Nicola Spanò



Präventionsarbeit im Verein ist wichtig



VERSA

Verein zur Verhinderung sexueller
Ausbeutung von Kindern im Sport

Auch wir sind Mitglied bei VERSA und befassen uns mit dem für unseren Verein wichtigen Thema. Unsere Trainerinnen und Trainer haben die Grundsatzerklärung unterzeichnet und halten sich an die von VERSA vorgegebenen Richtlinien im Umgang mit Kindern. Der vor knapp 20 Jahren gegründete Verein VERSA sieht sich zunehmend in einer überregionalen Rolle.

Dazu ein Interview mit VERSA-Präsident, Hermann Schumacher

Braucht es im Sport eine Organisation wie VERSA?

Ja unbedingt! Es ist leider eine traurige Tatsache, dass sexuelle Übergriffe in der Schweiz täglich mehrfach passieren. Der allergrösste Teil der Übergriffe geschieht im familiären Umfeld. Aber leider wird auch der Sport nicht verschont. Es braucht deshalb auf Stufe Verein Richtlinien im Umgang mit Kindern, an denen man sich orientieren kann. Zudem ist es ganz wichtig, dass Trainer vor ungerechtfertigten Verdachten geschützt werden. In den Vereinen fehlt oft die Erfahrung im Umgang mit dieser Thematik. Rückfragen der Vereine zeigen immer wieder, dass der Bedarf nach niederschwelliger Beratung mit Sportkompetenz hoch ist. Falls Unsicherheiten bestehen oder «komische Gefühle» aufkommen, kann der Verein jederzeit mit VERSA Kontakt aufnehmen. Dies gilt selbstverständlich für alle Personen im Umfeld des Vereins: Vorstand, andere Trainer und insbesondere Eltern.

Hermann Schumacher, wie ist der Schutz von Kindern und Jugendlichen und die dazu notwendige Präventionsarbeit im Sportverein sichergestellt?

Die Präventionsarbeit ist mit den von VERSA definierten Massnahmen, die in den Vereinen umgesetzt werden, extrem wichtig. Absolute Sicherheit gibt es aber leider nicht. Entscheidend ist, dass ein Verein das Thema grundsätzlich ernst nimmt. Mit ernst nehmen meine ich; hinschauen, Signale

aufnehmen und sich im Zweifelsfalle mit VERSA, Fachstellen oder der Polizei in Verbindung setzen. Die Prävention darf und soll aber ein Randthema bleiben.

Wäre eine aktive Förderung der Präventionsarbeit im Verein nicht Pflicht und Aufgabe für einen grossen nationalen Sportverband – wie beispielsweise Swiss Olympic?

VERSA ist auf eine Initiative des Zürcher Stadtverbandes für Sport (ZSS) entstanden. Der ZSS sah sich in der Pflicht, seine Mitgliedervereine zu motivieren, eine minimale Präventionsarbeit zu leisten. Es gab aber keine für die Adaption im Sport geeigneten Vorgaben und Instrumentarien. Auch nicht bei den grossen Dachverbänden. Deshalb hat der ZSS für die Sportvereine die Organisation VERSA ins Leben gerufen. Ein Engagement von Swiss Olympic als nationale Fachstelle im Bereich Sport wäre von uns sehr begrüsst worden. Dies vor allem nachdem sich die ebenfalls in der Prävention tätige Organisation „mira“ aus diesem Bereich zurückgezogen hat. Wir haben deshalb auch mit Swiss Olympic das Gespräch gesucht.

Wie hat Swiss Olympic auf die VERSA-Anfrage reagiert?

Swiss Olympic schätzt den Bedarf etwas anders ein. Wir bedauern das natürlich sehr, denn der Jugendsport hat in der Schweiz eine so grosse Bedeutung, dass er eine eigene, spezialisierte Fachstelle verdienen würde. Und es gäbe in der Prävention noch viele offene Handlungsfelder. Aber VERSA ist ehrenamtlich und muss praktisch ohne personelle und finanzielle Ressourcen auskommen. Eine Ausweitung der Präventionsarbeit und der Verstärkung der Unterstützung der Vereine übersteigt leider die Möglichkeiten von VERSA. Vielmehr könnte allein die Bewältigung der steigenden Nachfrage heute sind rund 400 Vereine Mitglied bei VERSA- mittelfristig zu einem ernsthaften Problem werden.

Roadtrip Val d'Aosta

Auch in diesem Jahr haben sich unsere Motorradfreunde am Pfingstwochenende versammelt, um gemeinsam auf zwei Rädern durch die atemberaubende Landschaft zu cruisen. Unsere diesjährige Motorradtour führte uns in das malerische Aostatal, und trotz einiger Herausforderungen aufgrund der Wetterbedingungen, war es ein unvergessliches Erlebnis.

Bereits bei Anbruch unserer Reise war uns klar, dass wir einige der geplanten Pässe noch nicht überqueren konnten, da sie aufgrund der Schneeverhältnisse noch gesperrt waren. Doch wir ließen uns nicht entmutigen und entschieden uns, alternative Routen zu erkunden.

Das Wetter spielte während unserer gesamten Tour eine entscheidende Rolle. Wir hatten das Glück, dass der Regen stets knapp an uns vorbeizog, und die Sonne uns mit ihren warmen Strahlen beglückte. Dies trug zweifellos zur großartigen Stimmung bei, die während der gesamten Reise herrschte.

Neben den atemberaubenden Landschaften gab es noch eine weitere Facette unserer Tour, die wir besonders genossen: das Essen. Die kulinarischen Highlights auf unserer Reise waren unvergesslich. Ob rustikale Berggasthöfe oder gemütliche Restaurants in den Dörfern – überall wurden wir mit herzhaften Speisen und lokalen Köstlichkeiten verwöhnt. Gutes Essen und gute Gesellschaft sind schließlich zwei der besten Zutaten für ein gelungenes Abenteuer.

Wir freuen uns schon jetzt auf die nächste Motorradtour und darauf, weitere atemberaubende Orte zu erkunden. Bis dahin bleibt uns die Erinnerung an das Pfingstwochenende im Aostatal und die Gewissheit, dass es auch abseits der Skipisten zahlreiche Abenteuer zu erleben gibt.

Nicola Spanò



Siamo pronti? - Seid ihr bereit?





FALCO-FIX300
300ml

FALCOBOND
10 ml / 490 g

STRUKTUR ACRYL
10 ml / 490 g

FALCOHYBRID
HYBRID

HIGH-TACK

FALCOFIRE

FALCOSIL

FALCOSIL

FALCOSIL

FALCOSIL

FALCOSIL-N plus
Neutralvernetzend - Fungizierend

FALCOHYBRID 45
HYBRID

FALCOACRYL

LEICHTSPACHTEL

FALCOACRYL

FALCOFOAM B1

PU PISTOLEN-REINIGER

FALCOFOAM XTREME

FALCOFOAM 2K

FALCOFOAM B1
Handschuh
Schaum



Chäserrugg

TOGGENBURGER HOCHGEFÜHLE



www.chaeserrugg.ch